

2 Crônicas 13

1 ἐν τῷ ὀκτωκαιδεκάτῳ ἔτει τῆς

1 No décimo oitavo ano do

βασιλείας Ἰεροβοὰμ ἐβασίλευσεν Ἀβιά
reinado de Jeroboão, reinou Abias

ἐπὶ Ἰούδαν 2 τρία ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν
sobre Judá. 2 Três anos reinou em

Ἱερουσαλήμ, καὶ ὄνομα τῇ μητρὶ αὐτοῦ
Jerusalém. E nome da mãe dele

Μααχὰ θυγάτηρ Οὐριήλ ἀπὸ Γαβαών.
Maaca, filha de Uriel, de Gabaão.

καὶ πόλεμος ἦν ἀνὰ μέσον Ἀβιά καὶ
E guerra houve entre Abias e

ἀνὰ μέσον Ἰεροβοάμ. 3 καὶ
entre Jeroboão. 3 E

παρετάξατο Ἀβιά ἐν δυνάμει
ordenou a batalha Abias com força

πολεμισταῖς δυνάμεως τετρακοσίαις
de guerreiros de poder, quatrocentos

χιλιάσιν ἀνδρῶν δυνατῶν, καὶ
mil homens dos poderes; e

Ἰεροβοὰμ παρετάξατο πρὸς
Jeroboão ordenou a batalha contra

αὐτὸν πόλεμον ἐν ὀκτακοσίαις
ele guerra com oitocentos

χιλιάσι, δυνατοὶ πολεμισταὶ δυνάμεως.
mil poderosos, guerreiros de poder.

4 καὶ ἀνέστη Ἀβιά ἀπὸ τοῦ ὄρους

4 E se levantou Abias do monte

Σομόρων, ὃ ἐστὶν ἐν τῷ ὄρει
Somorom, que está na montanha

Ἐφραίμ, καὶ εἶπεν ἀκούσατε Ἰεροβοὰμ
de Efraim, e disse: "Ouvi, Jeroboão

καὶ πᾶς Ἰσραὴλ 5 οὐχ ὑμῖν γινῶναι
e todo Israel! 5 Não vos é dado saber

ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ ἔδωκε
que Senhor, o Deus de Israel, deu

βασιλέα ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ εἰς τὸν αἰῶνα
reino sobre o Israel à era

τῷ Δαυίδ καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ διαθήκη
ao David e aos filhos dele, pacto

άλός; 6 καὶ ἀνέστη Ἰεροβοὰμ ὁ τοῦ
de sal? 6 E se levantou Jeroboão, o do

Ναβὰτ ὁ παῖς Σαλωμών τοῦ Δαυίδ
Nabate, o servo de Salomão, do David,

καὶ ἀπέστη ἀπὸ τοῦ κυρίου αὐτοῦ. 7 καὶ
e se afastou do senhor dele. 7 E

συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ἄνδρες
foram reunidos a ele homens

λοιμοὶ υἱοὶ παράνομοι, καὶ
pestilentos, filhos transgressores, e

ἀντέστη πρὸς Ροβοὰμ τὸν τοῦ Σαλωμών,
se opôs a Roboão, o do Salomão;

καὶ Ροβοὰμ ἦν νεώτερος καὶ δειλὸς τῇ
e Roboão era jovem e delicado de

καρδία καὶ οὐκ ἀντέστη κατὰ πρόσωπον
coração, e não resistiu como face

αὐτοῦ. 8 καὶ νῦν ὑμεῖς λέγετε ἀντιστῆναι
dele. 8 E agora vós dizeis resistir

κατὰ πρόσωπον βασιλείας Κυρίου διὰ
como face do reino do Senhor, por

χειρὸς υἱῶν Δαυίδ καὶ ὑμεῖς
mão dos filhos de David; e vós

πλῆθος πολὺ καὶ μεθ ὑμῶν μόσχοι
multidão grande, e convosco bezerros

χρυσοῖ, οὓς ἐποίησεν ὑμῖν Ἱεροβοὰμ
de ouro que fez a vós Jeroboão

εἰς θεοὺς. 9 ἢ οὐκ ἐξεβάλετε τοὺς
por deuses. 9 Ou não expulsastes os

ἱερεῖς Κυρίου τοὺς υἱοὺς ἹΑαρὼν
sacerdotes do Senhor, os filhos de Arão

καὶ τοὺς Λευίτας καὶ ἐποιήσατε
e os levitas, e fizestes

ἐαυτοῖς ἱερεῖς ἐκ τοῦ λαοῦ τῆς
a vós mesmos sacerdotes do povo da

γῆς πάσης; ὁ προσπορευόμενος
terra toda? O que se aproxima

πληρῶσαι τὰς χεῖρας ἐν μόσχῳ ἐκ
a encher as mãos com novilho dos

βοῶν καὶ κριοῖς ἐπτά καὶ ἐγίνετο εἰς
bois e carneiros sete, e torna-se por

ἱερέα τῷ μὴ ὄντι θεῷ. 10 καὶ
sacerdote ao não que é a deus. 10 E

ἡμεῖς Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν οὐκ
a nós, Senhor o Deus nosso, não

ἐγκατελίπομεν, καὶ οἱ ἱερεῖς αὐτοῦ
abandonamos; e os sacerdotes dele

λειτουργοῦσι τῷ Κυρίῳ οἱ υἱοὶ
ministram ao Senhor, os filhos

ἹΑαρὼν καὶ οἱ Λευῖται, καὶ ἐν ταῖς
de Arão, e os levitas, e nos

ἐφημερίαις αὐτῶν 11 θυμῶσι τῷ
turnos deles. 11 Incensam ao

Κυρίῳ ὀλοκαύτωμα πρωῖ καὶ δείλης
Senhor, holocausto à manhã e à tarde,

καὶ θυμίαμα συνθέσεως καὶ προθέσεις
e incenso de composição, e proposição

ἄρτων ἐπὶ τῆς τραπέζης τῆς καθαῆς,
dos pães sobre a mesa a pura;

καὶ ἡ λυχνία ἡ χρυσῇ καὶ οἱ
e o candelabro a ouro e as

λύχνοι τῆς καύσεως ἀνάψαι δείλης,
lâmpadas da queima, a acender à tarde;

ὅτι φυλάσσομεν τὰς φυλακὰς Κυρίου
que guardamos as vigias do Senhor,

τοῦ Θεοῦ τῶν πατέρων ἡμῶν, καὶ ὑμεῖς
do Deus dos pais nossos, e vós

ἐγκατελίπετε αὐτόν. 12 καὶ ἰδοὺ
abandonastes a ele. 12 E eis que

μεθ ἡμῶν ἐν ἀρχῇ Κύριος καὶ οἱ
conosco, no princípio Senhor e os

ἱερεῖς αὐτοῦ καὶ αἱ σάλπιγγες τῆς
sacerdotes dele, e as trombetas do

σημασίας τοῦ σημαίνειν ἐφ ἡμᾶς. οἱ
sinal do soar sobre nós. Ó

υἱοὶ τοῦ Ἰσραὴλ μὴ πολεμήσητε πρὸς
filhos de Israel, não pelejeis contra o

Κύριον Θεὸν τῶν πατέρων ἡμῶν, ὅτι
Senhor, Deus dos pais vossos, que

οὐκ εὐοδώσεται ὑμῖν. 13 καὶ
não ser bem-sucedidos a vós." 13 E

Ἰεροβοὰμ ἀπέστρεψε τὸ ἔνεδρον ἐλθεῖν
Jeroboão desviou a emboscada vir-

αὐτῷ ἐκ τῶν ὀπισθεν καὶ ἐγένετο
lhe das de trás; e se pôs

ἔμπροσθεν Ἰούδα, καὶ τὸ ἔνεδρον
diante de Judá, e a emboscada

ἐκ τῶν ὀπισθεν. 14 καὶ ἀπέστρεψεν
das de trás. 14 E se virou

Ἰούδας, καὶ ἰδοὺ αὐτοῖς ὁ πόλεμος
Judá, e eis que a eles a guerra

ἐκ τῶν ἔμπροσθεν καὶ ἐκ τῶν ὀπισθεν,
dos diante e dos de trás;

καὶ ἐβόησαν πρὸς Κύριον, καὶ οἱ
e clamaram ao Senhor, e os

ἱερεῖς ἐσάλπισαν ταῖς σάλπιγξι 15
sacerdotes tocaram as trombetas. 15

καὶ ἐβόησαν ἄνδρες Ἰούδα καὶ ἐγένετο
E bradaram homens de Judá. E sucedeu

ἐν τῷ βοᾷν ἄνδρας Ἰούδα καὶ Κύριος
no bradar homens de Judá, e Senhor

ἐπάταξε τὸν Ἱεροβοὰμ καὶ τὸν Ἰσραὴλ
feriu ao Jeroboão e ao Israel

ἐναντίον Ἀβιά καὶ Ἰούδα. 16 καὶ
diante de Abias e de Judá. 16 E

ἔφυγον οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ προσώπου
fugiram os filhos de Israel de face

Ἰούδα, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς Κύριος
de Judá, e entregou - os Senhor

εἰς τὰς χεῖρας αὐτῶν. 17 καὶ ἐπάταξεν
às mãos deles. 17 E feriu

ἐν αὐτοῖς Ἀβιά καὶ ὁ λαὸς αὐτοῦ
entre eles Abias e o povo dele

πληγὴν μεγάλην, καὶ ἔπεσον τραυματίαι
ferida grande; e caíram feridos

ἀπὸ Ἰσραὴλ πεντακόσiai χιλιάδες
de Israel quinhentos mil

ἄνδρες δυνατοί. 18 καὶ
homens poderosos. 18 E

ἐταπεινώθησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
foram humilhados os filhos de Israel

ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, καὶ κατίσχυσαν
no dia aquele; e prevaleceram

οἱ υἱοὶ Ἰούδα, ὅτι ἤλπισαν ἐπὶ
os filhos de Judá, que confiaram sobre

Κύριον Θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν. 19 καὶ
Senhor, Deus dos pais deles. 19 E

κατεδίωξεν Ἀβιά ὀπίσω Ἱεροβοὰμ καὶ
perseguiu Abias após Jeroboão e

προκατελάβετο παρ αὐτοῦ πόλεις, τὴν
tomou junto dele cidades: A

Βαιθὴλ καὶ τὰς κώμας αὐτῆς καὶ τὴν
Betel e as aldeias dela, e a

Ἰσανὰ καὶ τὰς κώμας αὐτῆς καὶ τὴν
Isaná e as aldeias dela, e a

Ἐφρών καὶ τὰς κώμας αὐτῆς. 20 καὶ
Efrom e as aldeias dela. 20 E

οὐκ ἔσχεν ισχὺν Ἱεροβοὰμ ἔτι πάσας
não teve força Jeroboão mais todos

τὰς ἡμέρας Ἀβιά, καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν
os dias de Abias; e feriu - o

Κύριος, καὶ ἐτελεύτησε. 21 καὶ
Senhor, e morreu. 21 E

κατίσχυσεν Ἀβιά καὶ ἔλαβεν ἑαυτῷ
se fortaleceu Abias e tomou para si

γυναῖκας δεκατέσσaras καὶ ἐγέννησεν
mulheres catorze; e gerou

υἱοὺς εἰκοσιδύο καὶ ἐκκαίδεκα
filhos vinte e dois e dezesseis

θυγατέρας. 22 καὶ οἱ λοιποὶ λόγοι
filhas. 22 E as restantes das palavras

Ἀβιά καὶ αἱ πράξεις αὐτοῦ καὶ οἱ
de Abias, e as ações dele, e as

[λόγοι](#) αὐτοῦ γεγραμμένοι [ἐπὶ](#)
palavras dele, escritos sobre

[βιβλίῳ](#) τοῦ [προφήτου](#) Ἀδδώ.
livro do profeta Ado